



Conferencia Internacional de las Lenguas Portuguesa y Española
CILPE2019
“IBEROAMÉRICA: UNA COMUNIDAD, DOS LENGUAS PLURICÉNTRICAS”

Fundación Calouste Gulbenkian, Lisboa, Portugal
21 – 22 de noviembre de 2019

PROGRAMA

Jueves, 21 de noviembre

8h00	Recepción a los participantes.
9h00	<p>Ceremonia de Apertura:</p> <p>–<i>Guilherme d’Oliveira Martins, Administrador Executivo, Fundação Calouste Gulbenkian</i></p> <p>–<i>Francisco Ribeiro Telles, Secretário Executivo, Comunidade dos Países de Língua Portuguesa</i></p> <p>–<i>Rebeca Grynspan, Secretaria General, Secretaría General Iberoamericana</i></p> <p>–<i>Mariano Jabonero, Secretario General, Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura</i></p> <p>–<i>Márcia Donner Abreu, Secretária de Comunicação e Cultura, Ministério das Relações Exteriores, Brasil</i></p> <p>–<i>Alejandro Tiana Ferrer, Secretario de Estado de Educación y Formación Profesional, España</i></p> <p>–<i>Tiago Brandão Rodrigues, Ministro da Educação, Portugal</i></p> <p>Exhibición del video “Español y Portugués: dos lenguas pluricéntricas”</p>
10h00	<p>Ponencias de Apertura: Las Lenguas y la Cooperación Iberoamericana en las Áreas de la Educación, la Cultura y la Ciencia en la perspectiva de la Agenda 2030</p> <p>Presentación: <i>Mariano Jabonero, Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura</i></p> <p>–<i>Alexandre Quintanilha, Assembleia da República Portuguesa</i></p> <p>–<i>Darío Villanueva, Real Academia Española</i></p>
11h00 – 11h30	Pausa – café

PANEL 1

Español y Portugués: dos lenguas con futuro

11h30 – 13h00

¿Cuál es el valor de las lenguas? ¿En qué geografías se afirman? ¿Quiénes son las personas que las hablan? ¿Cuál es su presencia en las organizaciones internacionales? ¿Cuál es su relevancia geopolítica?

Coordinador: *Nicolau Santos, Agência de Notícias Lusa, Portugal*

Relator: *Mario Bedera, Consejería de Educación, Embajada de España en Portugal*

Ponentes:

- *Luís Faro Ramos, Camões, I.P., Portugal*
- *Rebeca Gutiérrez Rivilla, Instituto Cervantes, España*
- *Márcia Donner Abreu, Ministério das Relações Exteriores, Brasil*
- *Incanha Intumbo, Instituto Internacional da Língua Portuguesa (IILP)*

13h00 – 14h30

Almuerzo libre

PANEL 2

Lenguas y Economía

14h30 – 16h00

¿Cuál es la relevancia de las lenguas y de las culturas en la internacionalización de las empresas? ¿Cómo aprovechar el valor de las lenguas? ¿Cuál es su contribución en la economía y en las industrias culturales y creativas? Ejemplos y proyecciones

Coordinador: *Luis Antero Reto, Instituto Universitario de Lisboa, (ISCTE-IUL), Portugal*

Relator: *José Luis García Delgado, Universidad Complutense de Madrid, España*

Ponentes:

- *Lluís Bonet, Universitat de Barcelona, España*
- *Aureliano Neves, Câmara de Comercio Hispano Portuguesa*
- *Artur Santos Silva, Fundação La Caixa, Portugal*
- *Duarte Azinheira, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, Portugal*

16h00 – 16h30

Pausa - café

PANEL 3

Políticas de Lengua para la Internacionalización

16h30 – 18h00

¿Qué estrategias se utilizan? ¿Cuál es la relevancia de la movilidad académica y del intercambio entre sistemas educativos? ¿Cómo incentivar la producción científica plurilingüe? ¿Cuál es la cooperación existente entre repositorios científicos? ¿Cuál es la contribución de la traducción y de la interpretación? ¿Y de la certificación internacional de competencias?

Coordinadora: *Marisa Mendonça, Universidade Pedagógica de Maputo, Mozambique*

Relatora: *Viviane Bagio Furtoso, SIPLE - Universidade Estadual de Londrina, Brasil*

Ponentes:

- *Ángel Badillo, Real Instituto Elcano / Universidad de Salamanca, España*
- *João Sobrinho Teixeira, Secretaria de Estado da Ciência, Tecnologia e Ensino Superior, Portugal*
- *Margarita Correia, Universidade de Lisboa, Portugal*
- *Anabela Gradim, Universidade da Beira Interior, Portugal*

18h00 – 18h30 Presentación: Ivana de Siqueira, Directora General del Programa Iberoamericano de Difusión de la Lengua Portuguesa y de Ana Paula Laborinho, Directora de la Oficina de la OEI en Portugal, de la edición sobre bilingüismo español y portugués de la Revista Iberoamericana de Educación (RIE). *Coordinadores: Maria Helena Araújo e Sá, María Matesanz del Barrio, Gilvan Müller de Oliveira*

Viernes, 22 de noviembre

PANEL 4 *Lenguas y Desarrollo de Competencias*

9h00–10h30 ¿Cuál es el lugar de las lenguas en la educación? ¿Qué competencias desarrollan? ¿Qué modalidades de enseñanza-aprendizaje se utilizan? ¿Cuál es el papel de las tecnologías? ¿Cómo formar profesores para desarrollar competencias de intercomprensión? ¿Qué proyectos de enseñanza bilingüe existen en la región?

Coordinador: *Nelson Viana, Universidade Federal de São Carlos, Brasil*

Relatora: *María Matesanz del Barrio, Universidad Complutense de Madrid, España*

Ponentes:

- *Maria do Carmo Vieira da Silva, Universidade Nova de Lisboa, Portugal*
- *Lidia Brito, Oficina Regional de Ciencias de la UNESCO para América Latina y el Caribe, Uruguay*
- *Helena Peralta, Universidade de Lisboa, Portugal*
- *Montserrat Grañeras, Ministerio de Educación y Formación Profesional, España*

10h30 – 11h00 Pausa - café

PANEL 5 *Lenguas y Sociedad Digital*

11h00–12h30 ¿Cómo se desarrollan las tecnologías de las lenguas? ¿Qué investigaciones existen sobre el procesamiento computacional del lenguaje natural? ¿Cuál es su relevancia en la sociedad digital? ¿Cómo promover su presencia en las redes digitales? ¿Y en la comunicación social?

Coordinador: *José Manuel Sanz Mingote, Agencia EFE, España*

Relator: *António Horta Branco, Universidade de Lisboa, Portugal*

Ponentes:

- *Daniel Prado, Consultor internacional. Red Mundial para la Diversidad Lingüística, Argentina*
- *David Pérez Fernández, Secretaría de Estado para el Avance Digital (SEAD), Ministerio de Economía y Empresa, España*
- *Ana Garrido, Representação da Comissão Europeia, Portugal*
- *Ana Cristina Amoroso das Neves, Departamento da Sociedade da Informação da Fundação para a Ciência e a Tecnologia, Portugal*

12h30 – 12h45 Presentación: Raphael Callou, Director de la Oficina de la OEI en Brasil de *Paulo Marques, Vice-Presidente de la Escola Virtual do Governo, Escola Nacional da Administração Pública (ENAP), Brasil*

12h45 – 14h00 Almuerzo libre

PANEL 6 *Plurilingüismo, Pluricentrismo y Diálogos Interculturales*

14h00–15h30 ¿Cuáles son las modalidades de uso de las lenguas? ¿Cómo se establece su contacto, incluyendo las lenguas originarias? ¿Cómo se desarrolla el bilingüismo? ¿Cómo desarrollar redes de enseñanza de las lenguas y redes de cultura?

Coordinadora: *Maria Helena Araújo e Sá, Universidade de Aveiro, Portugal*

Relatora: *Rosângela Morello, Instituto de Investigação e Desenvolvimento em Política Linguística (IPOL), Brasil*

Ponentes:

- *Gilvan Müller de Oliveira, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil*
- *Javier López Sánchez, Secretaría de Educación Pública (SEP), México*
- *Ladislao Alcaraz de Silvero, Secretaría de Políticas Lingüísticas, Paraguay*
- *Manuel Lucena Giraldo, CSIC y Servicio español internacionalización de la educación (SEPIE), Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades, España*

15h30 – 16h00 Pausa - café

PANEL 7 *Lenguas, Artes y Culturas*

16h00 – 17h30 ¿Cuál es la relación entre las Lenguas y las Artes? ¿Cómo contribuyen a la cohesión social y al pensamiento crítico? ¿Cuál es su lugar en el desarrollo sostenible y en las industrias culturales y creativas?

Coordinador: *Ramiro Noriega, Universidad de las Artes, Ecuador*

Relator: *Lázaro Rodríguez Oliva, Grupo de Expertos de UNESCO para la gobernanza de la cultura, Cuba/Panamá*

Ponentes:

- *Pablo Platas Casteleiro, Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), España*
- *Manuela Júdice, Casa da América Latina, Portugal*
- *Elena Vilardell, Programa Ibermedia*
- *Pilar del Río, Fundação José Saramago, Portugal*

17h30 – 18h00 Conferencia final

Presentación: *Mariano Jabonero, Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura*

Nélida Piñón, Escritora, Brasil

18h00– 18h30 Sesión de clausura

- *Mariano Jabonero, Secretario General, Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura*
- *Alexandre Ribeiro Pereira Lopes, Presidente do Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas Educacionais Anísio Teixeira (INEP), Brasil*
- *Augusto Santos Silva, Ministro de Estado e dos Negócios Estrangeiros, Portugal*



Organização:



Alto patrocínio:



No âmbito:



Parceiros:



Apoios:



Media Partners:

